

# Joseph George Middle School

Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela, 2010–2011

Alum Rock Union Elementary School District



» Informe anual para la comunidad sobre la enseñanza, el aprendizaje, los resultados de pruebas, los recursos y las mediciones de nuestro progreso.



Published by  
**SCHOOL WISE PRESS**

# Joseph George Middle School

Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela, 2010–2011  
Alum Rock Union Elementary School District

La información de este Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela representa al año escolar 2010–2011, no al corriente año escolar. En la mayoría de los casos, estos son los datos más recientes disponibles. Se apreciará que presentamos los resultados de nuestra escuela próximos a los de la escuela intermedia de tipo medio de nuestro condado y estado. Esto se hace para proveer las comparaciones más significativas y justas. En el Internet se puede hallar más información sobre nuestra escuela con la herramienta **DataQuest** ofrecida por el Departamento de Educación de California.

Nótese que las palabras de tipo de letra pequeña y azul son enlaces en la versión de Internet de este informe, donde se encuentra aun más información. Se puede hallar una lista maestra de las palabras vinculadas y de las direcciones de la página Web a las que están vinculadas en el enlace siguiente:

[http://www.schoolwisepress.com/sarc/links\\_2011\\_es.html](http://www.schoolwisepress.com/sarc/links_2011_es.html)

Informes de otras escuelas están disponibles en [la página Web del Departamento de Educación de California](#). Hay acceso al Internet en su biblioteca local.

Si tuviera alguna pregunta relacionada con este informe o si quisiera una copia impresa, por favor consulte la oficina de la escuela.

## **Cómo contactar a la escuela**

277 Mahoney Dr.  
San Jose, CA 95127  
Director: Colin Ford  
Teléfono: (408) 928-7600  
<http://www.arusd.org>

## **Cómo contactar al distrito**

2930 Gay Ave.  
San Jose, CA 95127  
Teléfono: (408) 928-6800  
<http://www.arusd.org>



Publicado por  
**SCHOOL WISE PRESS**  
385 Ashton Ave., Ste. 200  
San Francisco, CA 94112  
Teléfono: (415) 337-7971  
[www.schoolwisepress.com](http://www.schoolwisepress.com)

©2011 Publishing 20/20



## » Índice

USUARIOS ONLINE: HAGA CLIC EN UN TÍTULO PARA SALTAR A LA SECCIÓN CORRESPONDIENTE.

[Mensaje del director](#)

[Mediciones de nuestro progreso](#)

[Rendimiento de los estudiantes](#)

[Estudiantes](#)

[Ambiente de aprendizaje](#)

[Dirección, maestros y personal](#)

[Adecuación de los recursos claves 2011–2012](#)

[Almanaque de Datos](#)

# Joseph George Middle School

Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela, 2010–2011  
Alum Rock Union Elementary School District



## » Mensaje del director

Joseph George Middle School fue designada como Escuela Presentadora de Artes Visuales y Escénicas (Visual and Performing Arts Anchor School, VAPA) en la primavera del año 2008. La integración de artes del lenguaje y VAPA empezó en el 2009. La integración de matemáticas y VAPA empezó en el 2010, y la integración de ciencias fue en la primavera de 2011. Los estudiantes que participaron en clases VAPA integradas vieron un incremento en las calificaciones tanto de artes del lenguaje y lectura (reading language arts, RLA) como de matemáticas. Joseph George Middle School superó los objetivos del Índice de Rendimiento Académico (Academic Performance Index, API) seleccionados por Sacramento durante seis años seguidos. Debido al incremento del rendimiento de los estudiantes, todos los estudiantes competentes o avanzados en RLA ahora sólo tienen un período de RLA y se les permite que escojan una clase electiva. Todos los estudiantes que no lograron el nivel de competente o avanzado en RLA pueden tomar una clase de educación física en el período cero para tener una electiva.

Estamos orgullosos de ofrecer las siguientes clases electivas: banda para principiantes, intermedios y avanzados, tambores, coro, arte para principiantes, intermedios y avanzados, teatro histórico, periodismo, danza y liderazgo. En la primavera de 2010 Joseph George Middle School recibió el premio "Champion of the Arts Award" de la Ciudad de San José por fomentar las artes en la educación de una manera exclusiva e innovadora.

También queremos recordarles que tan importantes y valiosos son los padres como compañeros en el proceso formal de la educación de sus hijos. Muchos padres no se dan cuenta de que aquellos niños cuyos padres participan en la escuela tienen un mayor nivel de éxito. En estos tiempos con horarios apretados y una variedad de exigencias, es difícil que las escuelas puedan aprovechar a los padres como un recurso. Sin embargo, necesitamos de sus talentos y los invitamos a todos que participan en el proceso educativo, según lo permita el tiempo.

Todos nosotros en Joseph George Middle School tenemos muchas ganas de trabajar con ustedes para crear la mejor experiencia educativa posible. ¡Por favor déjenos saber cómo les podemos ayudarles y a sus familias en este emocionante viaje!

Colin Ford, DIRECTOR

### Rango de grados y Calendario y horario escolar

**6–8**

TRADICIONAL

### Índice de Rendimiento Académico (API)

**738**

Promedio del condado: 798  
Promedio del estado: 779

### Inscripción estudiantil

**618**

Promedio del condado: 772  
Promedio del estado: 674

### Maestros

**29**

### Estudiantes por maestro

**21**

**Gastos de la escuela**

Los siguientes servicios son brindados por el programa regular para que los estudiantes de bajo rendimiento puedan cumplir con las normas académicas:

El Consejo Escolar se reúne mensualmente para revisar el presupuesto de la escuela y evaluar la ejecución y los resultados del programa.

Los maestros identifican aquellos estudiantes bajo riesgo académico o de bajo rendimiento académico y les proporcionan intervención académica dentro de la misma clase.

Los programas de intervención académica después del horario de clases les darán una enseñanza adicional para aquellos estudiantes que se van atrasando en cuanto al punto de referencia en las áreas de lectura, escritura y matemáticas.

Estos servicios adicionales son ofrecidos para que los estudiantes de bajo rendimiento puedan cumplir con las normas académicas:

Se brinda desarrollo del personal constante sobre prácticas de enseñanza diferenciada en las áreas de artes del lenguaje, matemáticas e integración de los artes visuales y de actuación.

Los maestros y el director se reúnen para analizar y evaluar los datos estudiantiles para determinar si los Estudiantes de inglés están cumpliendo con las normas académicas.

Se brinda capacitación profesional para mejorar la enseñanza en artes del lenguaje, escritura y matemáticas, incluyendo los programas Step-Up-To Writing, Language! y Math Triumphs.

**Seguridad**

Joseph George Middle School tiene un plan integral de seguridad muy detallado que describe los protocolos, sistemas y procedimientos en caso de cualquier o toda emergencia. Las instalaciones escolares son monitoreadas detenidamente por el personal en todo momento. Los maestros eligen áreas selectas de la escuela en el horario de la media mañana y el almuerzo, antes de clases y a la salida. Las puertas exteriores se cierran bajo llave durante la jornada escolar. El plan también contiene las metas anuales para la seguridad tal como lo han determinado los estudiantes, el personal y los padres de familia. El Plan de Seguridad es elaborado por el Comité de Seguridad de George antes de que sea presentado ante la Mesa Directiva del Distrito Escolar O Unificado de Alum Rock para que sea aprobado. El plan fue aprobado en abril de 2011. El Plan de Seguridad y los procedimientos para simulacros son revisados durante el año por todo el personal. Las alertas de seguridad son compartidas con el personal según se necesite durante el ciclo escolar. Además, todos los simulacros requeridos son puestos en el calendario y llevados a cabo, y los resultados son compartidos con el personal. El Plan de Seguridad de George tiene normas sobre la conducta integrales, ejecutables y continuos; reglas y reglamentos; normas sobre el código de vestir; protocolos para simulacros de seguridad y emergencias; normas sobre tardanzas; normas sobre asistencias; normas sobre remisiones; una política de no discriminación sobre los derechos y responsabilidades de los estudiantes; una política de seguridad del campus; una política sobre acosos; y una política sobre seguridad de Internet.

Se les exige a todos los visitantes que se registren en la oficina escolar. Los procedimientos para los simulacros contra incendios y para desastres se encuentran descritos de manera específica y son actualizados y puestos en práctica de manera regular. Los programas de seguridad incluyen programas de concientización sobre las drogas, seguridad personal, y desarrollo personal. Para asegurar un ambiente seguro, el distrito escolar brinda personal para supervisar el pateo del recreo, y todo el personal que supervisa el pateo de recreo y el personal escolar mantienen un ambiente escolar hospitalario pero controlado. El plantel escolar y el pateo de recreo están resguardados debido a que están bien supervisados por el personal antes, durante y después del horario escolar. También hemos actualizado nuestro sistema de alarma contra incendios a nivel escolar.

**Edificios**

El distrito hace cada esfuerzo para asegurar que las escuelas se encuentren limpias, seguras y funcionales. Para ayudar con este esfuerzo, el distrito escolar utiliza una herramienta de inspección para las instalaciones y elaborada por la Oficina de California para la Construcción de Escuelas Publicas. Los resultados de esta inspección se encuentran disponibles en la oficina de la escuela y del distrito escolar.

George Middle School fue construida en 1970. Las instalaciones escolares fueron construidas y son renovadas de acuerdo a los requisitos de la Ley de Field del Código Estatal de la Construcción que se enfoca fuertemente en la seguridad contra sismos. Los materiales de construcción que contienen asbesto y plomo son tratados y removidos de acuerdo a la Agencia de Protección Ambiental (Environmental Protection Agency, EPA) y los requisitos estatales y locales. Los fondos para el mantenimiento diferido han sido utilizados de una manera

adecuada para mantener y renovar los edificios del distrito escolar. Las reparaciones que se necesiten y los proyectos de mantenimiento son terminados de una manera oportuna.

Cuando es posible las instalaciones escolares son modernizadas para apoyar y mantener un plantel escolar que sea seguro, limpio y protegido. Se asigna suficiente espacio para los salones de clase, oficinas, biblioteca, patio de recreo, el personal y baños para apoyar las necesidades de las partes interesadas y el programa educativo. El personal de Mantenimiento y Jardines del Distrito Escolar de Alum Rock, en conjunto con los conserjes del turno matutino y vespertino, se asegura de que los edificios escolares y los jardines sean seguros, limpios y que estén en buen estado. Los rigurosos horarios de los conserjes aseguran que los salones, baños, áreas de cocina, comedores, oficinas y los patios de recreo estén limpios para el uso de los estudiantes y del personal. La supervisión regular del personal de mantenimiento y jardines del distrito asegura que las áreas con césped y los jardines tengan buen mantenimiento y que los edificios escolares y áreas de juego sean seguros para su uso.

El distrito instalará tres nuevos salones de clase para reducir la aglomeración de estudiantes. Esos salones de clase también tendrán baños adjuntos para uso por personal y estudiantes.

### **Participación de los padres**

George valora e incluye a todas las partes interesadas en todas las facetas del proceso educativo. Para alentar la participación de los padres de familia, la Escuela Secundaria Joseph George mantiene un sistema de comunicación abierto de dos vías para aumentar la comunicación de las partes interesadas. No solamente se encuentra disponible el Informe de Rendición de Cuentas en el sitio de red del Distrito Escolar y la página web de Joseph George, sino que información correspondiente a la escuela, incluyendo los resultados del proceso de evaluación de la escuela, datos escolares, y programas escolares también se encuentran disponibles para los padres en los Boletines Semanales y Mensuales, los cuales son escritos en inglés y español. Debido a que la participación de los padres de familia y de la comunidad es esencial para el logro estudiantil. La Escuela Secundaria Joseph George proporciona un número de oportunidades para la participación de los padres de familia y de la comunidad.

Se les anima a los padres de familia y miembros de la comunidad a participar en todos los aspectos de actividad en la escuela Joseph George. A los padres se les anima a participar en los comités escolares tales como el Consejo de Plantel Educativo (SSC, por sus siglas en inglés), Comité Asesor con respecto al Inglés como segundo idioma (ELAC, por sus siglas en inglés), Comité Asesor del Distrito con respecto al inglés como segundo idioma (DELAC, por sus siglas en inglés), y comité Asesor del Distrito (DAC, por sus siglas en inglés).

El Consejo de Plantel Educativo está compuesto por padres, personal escolar, y representantes de alumnos. Este comité tan importante analiza y actualiza el Plan Escolar para el Rendimiento Estudiantil.

Otras oportunidades para que los padres se ofrezcan como voluntarios incluyen el ayudar en la biblioteca, ayudar a los maestros dentro el aula, ser acompañantes durante los bailes, entrenadores de deportes, organizar clubes o actividades y hablarles a los estudiantes acerca de sus empleos o pasatiempos.

También se les anima a los padres para que asistan a la Noche de Orientación para el Regreso a Clases, Reuniones entre Padres de Familia y Maestros, Conciertos de Invierno y Primavera, diversas competencias deportivas, Noche para el Cuadro de Honor y la Conferencia de Pósters para la Primavera. La Vitrina Anual de Invierno (Annual Winter Showcase) realizada en diciembre cuenta con la asistencia de más de 500 miembros comunitarios, padres y estudiantes.

Para más información, por favor contacte al director, Dr. Colin J. Ford, al 408-928-7600.

## MEDICIONES DE NUESTRO PROGRESO

### Índice de Rendimiento Académico (API)

El Índice de Rendimiento Académico (Academic Performance Index, API) es la manera en la que California compara las escuelas basándose en los resultados de los exámenes. Este índice se creó en 1999 para ayudar a los padres y educadores a reconocer las escuelas que progresan y a identificar aquellas que necesitan ayuda. También se utiliza para comparar escuelas a nivel estatal. El Departamento de Educación de California (California Department of Education, CDE) calcula el API utilizando los resultados de los exámenes de los estudiantes en la Prueba Basada en los Estándares Académicos de California (California Standards Test, CST), y para las secundarias, el Examen de Egreso de la Secundaria de California (California High School Exit Exam, CAHSEE). Los API oscilan entre 200 y 1000. El CDE espera que finalmente todas las escuelas obtengan por lo menos un API de 800. [Información adicional acerca del API](#) puede encontrarse en la página Web del CDE.

El API de George fue 738 (de 1000). Este es un aumento de 32 puntos comparado con el API del año pasado. Todos los estudiantes se examinaron. Se pueden encontrar los resultados detallados del API de tres años en el Almanaque de Datos que acompaña este informe.

**CLASIFICACIONES DEL API:** En base a los resultados de las pruebas del año 2009–2010, empezamos el año 2010–2011 con un API de 706. El estado clasifica a todas las escuelas según este puntaje en una escala del 1 al 10 (siendo el 10 el más alto). Comparándonos con todas las escuelas intermedias de California, nuestra escuela está clasificada con un 3 de 10.

**CLASIFICACIONES DE ESCUELAS SIMILARES:** Recibimos una segunda clasificación que nos compara con 100 escuelas con los números de estudiantes, maestros y cantidad de alumnos por salón más similares a los nuestros. Comparada con escuelas similares, nuestra escuela está clasificada con un 4 de 10. El CDE calcula este factor anualmente. En [la página Web del CDE](#) puede encontrarse más información acerca de los elementos específicos incluidos en este cálculo.

**OBJETIVOS DE CRECIMIENTO DEL API:** Cada año el CDE establece “objetivos de crecimiento” para cada escuela. Se asigna un objetivo de crecimiento para toda la escuela y se establecen objetivos adicionales para estudiantes de grupos étnicos, Estudiantes de inglés, estudiantes de educación especial o subgrupos socioeconómicos que conforman una parte significativa del alumnado. Se exige que las escuelas alcancen todos los objetivos de crecimiento. Si lo hacen, podrían ser elegibles para solicitar distinciones tales como las del Programa para el Reconocimiento a las Escuelas de California (California School Recognition Program) y del Programa Título I a las Escuelas con más Logros (Title I Achieving Schools Program).

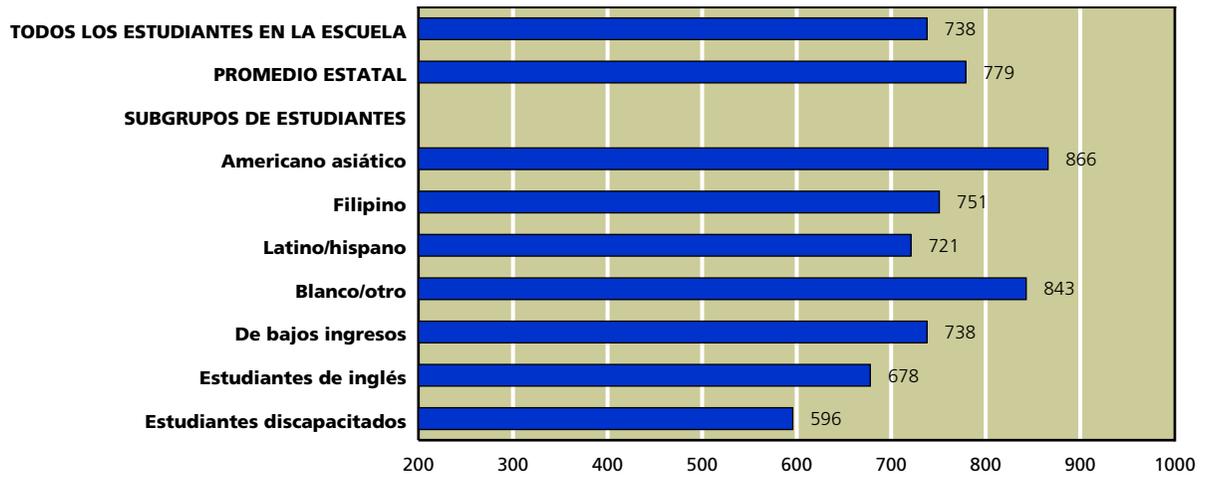
Logramos los objetivos de crecimiento asignados durante el año escolar 2010–2011. Sólo como referencia, el 50 por ciento de las escuelas intermedias del estado lograron sus objetivos de crecimiento.

CALIFORNIA API ÍNDICE DE RENDIMIENTO ACADÉMICO	
<b>Alcanzamos el objetivo de crecimiento</b>	<b>Sí</b>
<b>Alcanzamos el objetivo de crecimiento para el año escolar previo</b>	<b>Sí</b>
<b>Calificación del API</b>	<b>738</b>
<b>CreCIMIENTO alcanzado desde el año anterior</b>	<b>+32</b>
<b>Alcanzamos los objetivos de crecimiento del subgrupo*</b>	<b>Sí</b>

FUENTE: El API se basa en el ciclo de pruebas de la primavera de 2011. Solo se muestran las calificaciones en cuanto al crecimiento, y han sido actualizadas en diciembre de 2010.

\*Grupos étnicos, Estudiantes de inglés, estudiantes de educación especial o grupos socioeconómicos que constituyen el 15 por ciento o más del total de estudiantes de una escuela. Estos grupos deben alcanzar las metas AYP y API. R/P – Resultados pendientes debido a que la escuela ha cuestionado las cifras. N/A – Resultados no disponibles.

**API, primavera 2011**



FUENTE: El Índice de Rendimiento Académico se basa en el ciclo de pruebas de la primavera de 2011. NOTA: Sólo se calculan y se muestran como subgrupos de estudiantes aquellos que representan por lo menos el 15 por ciento de la inscripción total.

**Progreso Anual Adecuado**

Además del sistema de cumplimiento de responsabilidades de California, el cual mide el rendimiento estudiantil utilizando el API, las escuelas deben también reunir los requisitos establecidos por la ley federal de educación llamada **Que Ningún Niño se Quede Atrás** (No Child Left Behind, NCLB). Esta ley exige a todas las escuelas que cumplan una meta diferente: **El Progreso Anual Adecuado** (Adequate Yearly Progress, AYP).

Cumplimos con 16 de 17 criterios para el progreso anual. Debido a que no cumplimos con un área, no alcanzamos el Progreso Anual Adecuado.

Para cumplir con el AYP, las escuelas primarias e intermedias deben cumplir con tres requisitos. Primero, un cierto porcentaje de los estudiantes debe tener una puntuación igual o mayor a los niveles de Competencia de las Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California (CST), la Evaluación Modificada de California (CMA), y la Evaluación Alternativa de Rendimiento de California (CAPA): 67.6 por ciento en el examen de inglés/artes del lenguaje y 68.5 por ciento en el examen de matemáticas. Todos los subgrupos étnicos, Estudiantes de inglés, estudiantes de educación especial o grupos socioeconómicos deben cumplir estas metas. Segundo, las escuelas tienen que lograr un API de por lo menos 710 o aumentar un punto el API del año anterior. Tercero, el 95 por ciento del estudiantado debe tomar las pruebas normalizadas necesarias.

Aun si un solo grupo de estudiantes no cumpliera con uno de los requisitos, la escuela tampoco cumpliría con el AYP. Mientras que todas las escuelas tienen que reportar sus progresos para alcanzar sus AYP, solamente se penalizará a las escuelas que están recibiendo fondos federales de ayuda para estudiantes económicamente en desventaja si éstas no cumplen con los requisitos. Las escuelas que no cumplan con el AYP por dos o más años consecutivos en la misma materia entrarán en el **Programa de Mejoramiento Académico** (Program Improvement, PI). Estas escuelas deben ofrecer transferencias de estudiantes a otras escuelas en el distrito y también, en el segundo año en PI, servicios de enseñanza individual.

FEDERAL <b>AYP</b> PROGRESO ANUAL ADECUADO	
<b>Alcanzamos el objetivo AYP</b>	<b>No</b>
<b>Alcanzamos el objetivo de la tasa de participación en toda la escuela</b>	<b>Sí</b>
<b>Alcanzamos los objetivos de calificación en las pruebas en toda la escuela</b>	<b>Sí</b>
<b>Alcanzamos el objetivo de la tasa de participación del subgrupo*</b>	<b>Sí</b>
<b>Alcanzamos los objetivos de calificación en las pruebas del subgrupo*</b>	<b>No</b>
<b>Alcanzamos los objetivos API en toda la escuela para AYP</b>	<b>Sí</b>
<b>Escuela en el Programa de Mejoramiento Académico en 2011</b>	<b>No</b>

FUENTE: El Progreso Anual Adecuado (AYP) se basa en el informe de responsabilidad, Accountability Progress Report, de diciembre de 2010. Una escuela puede estar en el Programa de Mejoramiento Académico (PI) basándose en los resultados de las pruebas que los estudiantes tomaron en el año escolar 2010–2011 o anteriormente.

\*Grupos étnicos, Estudiantes de inglés, estudiantes de educación especial o grupos socioeconómicos que constituyen el 15 por ciento o más del total de estudiantes de una escuela. Estos grupos deben alcanzar las metas AYP y API. R/P: Resultados pendientes debido a que la escuela ha cuestionado las cifras. N/A: Resultados no disponibles.

**Progreso Anual Adecuado, información detallada por subgrupo**

● ALCANZÓ EL OBJETIVO ● NO ALCANZÓ EL OBJETIVO

— NO HUBO ESTUDIANTES SUFICIENTES

	INGLÉS/ARTES DEL LENGUAJE		MATEMÁTICAS	
	¿TOMÓ LA PRUEBA CST, CMA O CAPA EL 95% DE LOS ESTUDIANTES?	¿FUE EL 67.6% DE LOS ESTUDIANTES CALIFICADO COMO COMPETENTE O AVANZADO EN LA CST, CMA O CAPA?	¿TOMÓ LA PRUEBA CST, CMA O CAPA EL 95% DE LOS ESTUDIANTES?	¿FUE EL 68.5% DE LOS ESTUDIANTES CALIFICADO COMO COMPETENTE O AVANZADO EN LA CST, CMA O CAPA?
<b>RESULTADOS EN TODA LA ESCUELA</b>	●	●	●	●
<b>SUBGRUPOS DE ESTUDIANTES</b>				
De bajos ingresos	●	●	●	●
Estudiantes de inglés	●	●	●	●
<b>ESTUDIANTES POR GRUPO ÉTNICO</b>				
Hispano/latino	●	●	●	●

La tabla de la izquierda muestra si cumplimos con nuestros objetivos del AYP del año escolar 2010–2011. Los círculos de color verde representan objetivos cumplidos; los círculos rojos indican objetivos no cumplidos. Un círculo rojo es suficiente para hacer que no alcancemos el Progreso Anual Adecuado.

Nota: Las rayas en negro indican que no hubo suficiente número de estudiantes en esta categoría como para llegar a una conclusión significativa. Los reglamentos federales exigen los resultados válidos de por lo menos 50 estudiantes para que tengan importancia estadística.

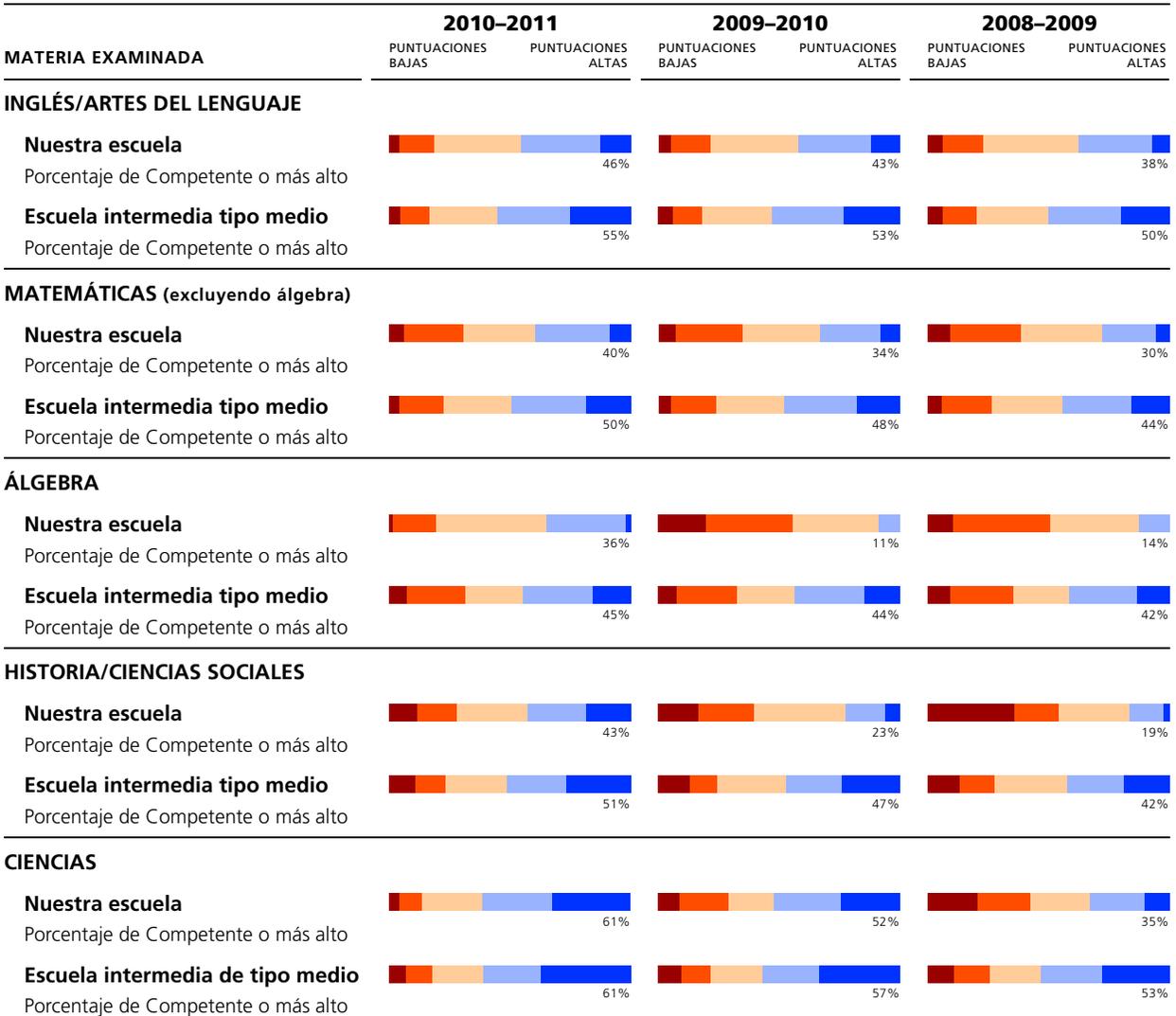
FUENTE: Comunicado AYP de noviembre de 2011, CDE.

## RENDIMIENTO DE LOS ESTUDIANTES

Aquí encontrará un resumen de tres años de resultados en las Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California (CST) en materias seleccionadas. Comparamos los resultados de los exámenes de nuestros estudiantes con aquellos de una escuela intermedia tipo medio en California. En las siguientes páginas damos más detalles de cada uno de los exámenes, incluyendo los resultados de diferentes grupos de estudiantes. Además, incluimos enlaces con los Estándares de Contenido Académico de California en las cuales se basan estas pruebas. Si más información acerca de las pruebas CST fuera necesaria, habría que comunicarse con la administración o con nuestros maestros. Para encontrar [resultados específicos por grado](#), se puede visitar la página Web del Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados (Standardized Testing and Reporting, STAR). Otras pruebas del [programa STAR](#) pueden encontrarse en la página Web del Departamento de Educación (CDE).

### Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:



FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2011. El promedio del estado sólo representa a las escuelas intermedias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto, los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.

**Preguntas frecuentes acerca de las pruebas estandarizadas**

**¿DÓNDE PUEDO ENCONTRAR LOS INFORMES DE EVALUACIONES POR GRADO?** Debido al límite de espacio y al empeño en ofrecer estadísticas fidedignas, hemos omitido detalles de evaluaciones por grado. En vez de estas, presentamos resultados a nivel escolar en todo su conjunto. Así pueden verse los resultados de más estudiantes de los que se verían por grado, lo cual también aumenta lo fehaciente de las estadísticas. Las evaluaciones por grado están en Internet en la [página Web de STAR](#). En el Almanaque de Datos que acompaña este informe, se puede encontrar más información acerca de los resultados de las pruebas.

**¿QUÉ SIGNIFICAN LOS CINCO GRUPOS DE COMPETENCIA?** Expertos en exámenes asignan a los estudiantes a uno de estos cinco niveles de competencia, basándose en el número de preguntas que contestan correctamente. Nuestra meta inmediata es la de ayudar a nuestros estudiantes a adelantar un nivel. Nuestra meta futura es ayudar a todos nuestros estudiantes a llegar a los dos grupos más altos, de Avanzado o Competente. Aquellos que tengan una calificación del grupo medio, Básico, están cerca de obtener el conocimiento y habilidad requeridos. Aquellos que tengan una calificación en cualquiera de los grupos de abajo—Inferior al Básico o Muy inferior al Básico—necesitan más ayuda para llegar al nivel de Competencia.

**¿QUÉ TAN DIFÍCILES SON LAS PRUEBAS BASADAS EN LOS ESTÁNDARES ACADÉMICOS DE CALIFORNIA (CST)?** Los expertos consideran que nuestros estándares estatales están entre los más claros y rigurosos del país. Sólo el 56 por ciento de los estudiantes de primaria llegan al nivel Competente o Avanzado en la prueba de inglés/artes del lenguaje, y el 62 por ciento en matemáticas. Se pueden leer los [Estándares de Contenido Académico de California](#) en la página Web del CDE.

**¿ESTÁN INCLUIDOS LOS RESULTADOS DE TODOS LOS ESTUDIANTES?** No. Sólo a los estudiantes del segundo al undécimo grado se les requiere que tomen la CST. Cuando menos de 11 estudiantes en un grado o subgrupo toman la prueba, los funcionarios estatales prescinden de esos resultados en el informe. Éstos se omiten para proteger la identidad de los estudiantes tal como lo exige la ley federal.

**¿PUEDO REPASAR EJEMPLOS DE PREGUNTAS DE LOS EXÁMENES?** Los ejemplos de las preguntas de los exámenes para las CST están en la [página Web del CDE](#). Estas son preguntas utilizadas en años anteriores.

**¿DÓNDE PUEDO ENCONTRAR INFORMACIÓN ADICIONAL?** El CDE ha puesto gran cantidad de recursos de consulta en su página Web. La página Web del STAR publica los informes detallados de las escuelas y distritos, y los paquetes de información para padres y maestros. Esta página Web incluye explicaciones de [términos técnicos](#), métodos de puntuación y los [temas](#) cubiertos en los exámenes de cada grupo. También se encontrará una [guía](#) para navegar la página Web STAR, así como ayuda para saber cómo [comparar las puntuaciones de los exámenes](#).

### Inglés/artes del lenguaje (lectura y expresión escrita)

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:



GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA			46%	90%	<b>PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA:</b> En nuestra escuela, alrededor de un nueve por ciento menos de estudiantes se calificó como Competente o Avanzado que en la escuela intermedia de tipo medio de California.
ESCUELA INTERMEDIA DE TIPO MEDIO DEL CONDADO			65%	94%	
ESCUELA INTERMEDIA DE TIPO MEDIO EN CALIFORNIA			55%	94%	

### Calificaciones de los subgrupos

LOS GRÁFICOS DE BARRAS MUESTRAN DOS GRUPOS DE COMPETENCIA (IZQUIERDA A DERECHA):



GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
Estudiantes masculinos			41%	296	<b>GÉNERO:</b> Alrededor de un 11 por ciento más de estudiantes femeninos que de masculinos se calificó como Competente o Avanzado en nuestra escuela.
Estudiantes femeninos			52%	258	
Con dominio del inglés			63%	391	<b>COMPETENTE EN INGLÉS:</b> En las CST los Estudiantes de inglés obtuvieron calificaciones más bajas que aquellos que son competentes en inglés. Debido a que esta prueba se dio en inglés, los Estudiantes de inglés tienden a estar en desventaja.
Estudiantes de inglés			7%	163	
De ingresos bajos			47%	551	<b>INGRESOS:</b> No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes que no son de familias de bajos ingresos que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
De ingresos medios o altos	NO HAY DATOS DISPONIBLES		N/A	3	
Discapacitados para el aprendizaje	NO HAY DATOS DISPONIBLES		N/A	21	<b>DISCAPACIDADES PARA EL APRENDIZAJE:</b> No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes con dificultades de aprendizaje que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
Sin discapacidades para el aprendizaje			47%	532	
Americano asiático			65%	40	<b>ORIGEN ÉTNICO:</b> Los resultados de los exámenes tienden a variar entre los estudiantes dependiendo del origen étnico. El grado de variación cambia en cada escuela. Las mediciones de esta diferencia en los logros están fuera del alcance de este informe.
Filipino	DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS		N/S	23	
Latino/hispano			42%	454	
Blanco/otro	DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS		N/S	26	

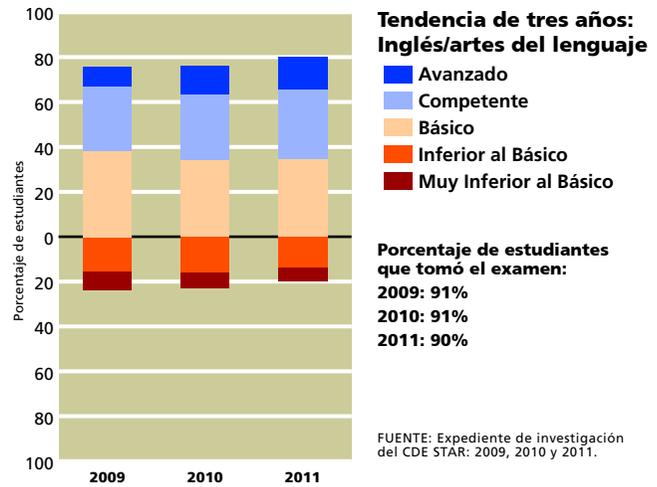
FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2011. Los promedios del estado y del condado sólo representan a las escuelas intermedias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.

NA: Ningún estudiante tomó la prueba o, para proteger la identidad de los estudiantes, el CDE no informó sobre los resultados porque muy pocos estudiantes en todos los grados tomaron la prueba.

NS: No es significativo estadísticamente. Aunque tenemos algunos datos, no los incluimos porque el número de calificaciones de pruebas válidas no es suficientemente representativo.

La gráfica de la derecha indica cómo han cambiado los resultados de nuestros estudiantes al pasar de los años. Presentamos los resultados de cada año en una barra vertical, con el puntaje de los estudiantes desplegado a través de cinco grupos de competencia. Al consultar la progresión de los resultados de nuestra escuela, recuérdese que **el progreso** puede tomar varias formas. Puede ser que haya más estudiantes con puntajes en las barras altas de los grupos de competencia (azul). Puede también significar que hay menos estudiantes con puntajes en las barras bajas (café y rojo).

Se pueden ver los estándares de California para **inglés/artes del lenguaje** en la página Web del CDE.



## Matemáticas (excluyendo álgebra)

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:

■ MUY INFERIOR AL BÁSICO ■ INFERIOR AL BÁSICO ■ BÁSICO ■ COMPETENTE ■ AVANZADO

GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA			40%	74%	<b>PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA:</b> En nuestra escuela, alrededor de un diez por ciento menos de estudiantes se calificó como Competente o Avanzado que en la escuela intermedia de tipo medio de California.
ESCUELA INTERMEDIA DE TIPO MEDIO DEL CONDADO			58%	66%	
ESCUELA INTERMEDIA DE TIPO MEDIO EN CALIFORNIA			50%	72%	

## Calificaciones de los subgrupos

LOS GRÁFICOS DE BARRAS MUESTRAN DOS GRUPOS DE COMPETENCIA (IZQUIERDA A DERECHA):

■ MUY INFERIOR AL BÁSICO, INFERIOR AL BÁSICO, Y BÁSICO ■ COMPETENTE Y AVANZADO

GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
Estudiantes masculinos			38%	254	<b>GÉNERO:</b> Alrededor de un cuatro por ciento más de estudiantes femeninos que de masculinos se calificó como Competente o Avanzado en nuestra escuela.
Estudiantes femeninos			42%	201	
Con dominio del inglés			53%	291	<b>COMPETENTE EN INGLÉS:</b> En las CST los Estudiantes de inglés obtuvieron calificaciones más bajas que aquellos que son competentes en inglés. Debido a que esta prueba se dio en inglés, los Estudiantes de inglés tienden a estar en desventaja.
Estudiantes de inglés			16%	164	
De ingresos bajos			40%	453	<b>INGRESOS:</b> No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes que no son de familias de bajos ingresos que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
De ingresos medios o altos	NO HAY DATOS DISPONIBLES		N/A	2	
Discapacitados para el aprendizaje			18%	30	<b>DISCAPACIDADES PARA EL APRENDIZAJE:</b> Los estudiantes clasificados como discapacitados en el aprendizaje obtuvieron calificaciones más bajas que aquellos sin dificultades de aprendizaje. Las CST no están diseñadas para evaluar el progreso de estudiantes con diferencias de aprendizaje de moderadas a severas.
Sin discapacidades para el aprendizaje			42%	424	
Americano asiático	DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS		N/S	29	<b>ORIGEN ÉTNICO:</b> Los resultados de los exámenes tienden a variar entre los estudiantes dependiendo del origen étnico. El grado de variación cambia en cada escuela. Las mediciones de esta diferencia en los logros están fuera del alcance de este informe.
Filipino	DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS		N/S	20	
Latino/hispano			38%	381	

FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2011. Los promedios del estado y del condado sólo representan a las escuelas intermedias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.

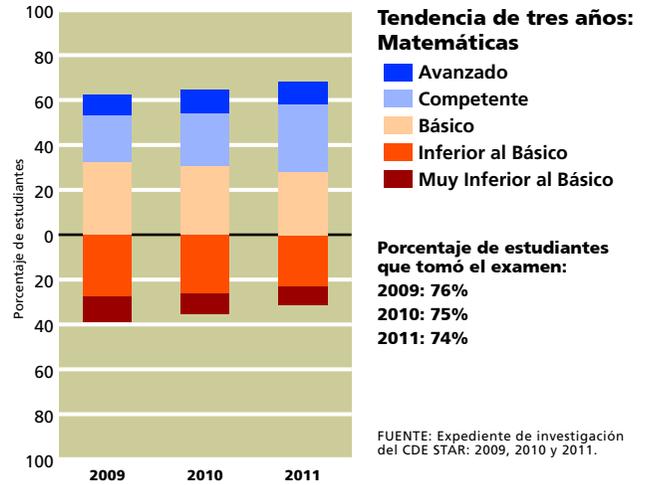
NA: Ningún estudiante tomó la prueba o, para proteger la identidad de los estudiantes, el CDE no informó sobre los resultados porque muy pocos estudiantes en todos los grados tomaron la prueba.

NS: No es significativo estadísticamente. Aunque tenemos algunos datos, no los incluimos porque el número de calificaciones de pruebas válidas no es suficientemente representativo.

Todos los estudiantes de sexto grado y la mayoría de los de séptimo grado toman las mismas clases de matemáticas. No obstante, algunos estudiantes de séptimo grado toman álgebra, mientras que otros toman una clase de matemáticas general. Informamos de los resultados de álgebra separadamente. Aquí mostramos las calificaciones de nuestros estudiantes en todos los cursos de matemáticas menos en los de álgebra.

La gráfica de la derecha indica cómo han cambiado los resultados de nuestros estudiantes al pasar de los años. Presentamos los resultados de cada año en una barra vertical, con el puntaje de los estudiantes desplegado a través de cinco grupos de competencia. Al consultar la progresión de los resultados de nuestra escuela, recuérdese que **el progreso** puede tomar varias formas. Puede ser que haya más estudiantes con puntajes en las barras altas de los grupos de competencia (azul). Puede también significar que hay menos estudiantes con puntajes en las barras bajas (café y rojo).

Se pueden ver los estándares de **matemáticas** en la página Web del CDE.



## Álgebra I

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:

■ MUY INFERIOR AL BÁSICO ■ INFERIOR AL BÁSICO ■ BÁSICO ■ COMPETENTE ■ AVANZADO

GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA			36%	28%	<b>PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA:</b> En nuestra escuela, alrededor de un nueve por ciento menos de estudiantes se calificó como Competente o Avanzado que en la escuela intermedia de tipo medio de California. Alrededor de un cinco por ciento menos de estudiantes que en la escuela intermedia de tipo medio de estado tomó álgebra.
ESCUELA INTERMEDIA DE TIPO MEDIO DEL CONDADO			61%	37%	
ESCUELA INTERMEDIA DE TIPO MEDIO EN CALIFORNIA			45%	33%	

## Calificaciones de los subgrupos

LOS GRÁFICOS DE BARRAS MUESTRAN DOS GRUPOS DE COMPETENCIA (IZQUIERDA A DERECHA):

■ MUY INFERIOR AL BÁSICO, INFERIOR AL BÁSICO, Y BÁSICO ■ COMPETENTE Y AVANZADO

GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
Estudiantes masculinos			33%	52	<b>GÉNERO:</b> Alrededor de un cinco por ciento más de estudiantes femeninos que de masculinos se calificó como Competente o Avanzado en nuestra escuela.
Estudiantes femeninos			38%	60	
Con dominio del inglés			36%	107	<b>COMPETENTE EN INGLÉS:</b> No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de Estudiantes de inglés que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
Estudiantes de inglés	NO HAY DATOS DISPONIBLES		N/A	5	
De ingresos bajos			36%	111	<b>INGRESOS:</b> No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes que no son de familias de bajos ingresos que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
De ingresos medios o altos	NO HAY DATOS DISPONIBLES		N/A	1	
Discapacitados para el aprendizaje	NO HAY DATOS DISPONIBLES		N/A	4	<b>DISCAPACIDADES DEL APRENDIZAJE:</b> No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes con dificultades de aprendizaje que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
Sin discapacidades para el aprendizaje			36%	108	
Americano asiático	DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS		N/S	11	<b>ORIGEN ÉTNICO:</b> Los resultados de los exámenes tienden a variar entre los estudiantes dependiendo del origen étnico. El grado de variación cambia en cada escuela. Las mediciones de esta diferencia en los logros están fuera del alcance de este informe.
Latino/hispano			31%	84	

FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2011. Los promedios del estado y del condado sólo representan a las escuelas intermedias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.

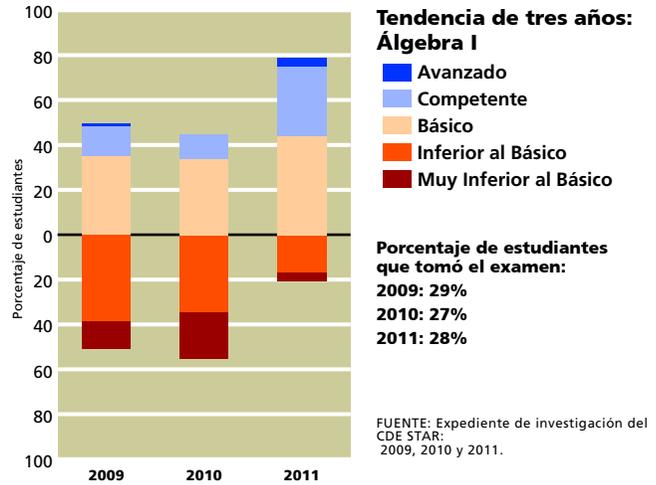
NA: Ningún estudiante tomó la prueba o, para proteger la identidad de los estudiantes, el CDE no informó sobre los resultados porque muy pocos estudiantes en todos los grados tomaron la prueba.

NS: No es significativo estadísticamente. Aunque tenemos algunos datos, no los incluimos porque el número de calificaciones de pruebas válidas no es suficientemente representativo.

Informamos de los resultados de álgebra de nuestros estudiantes separadamente debido a la suma importancia del álgebra en los estándares de matemáticas de California. También es un curso de acceso para los estudiantes que irán a la universidad, los cuales deberían comenzar la secundaria preparados para geometría.

La gráfica de la derecha indica cómo han cambiado los resultados de nuestros estudiantes al pasar de los años. Presentamos los resultados de cada año en una barra vertical, con el puntaje de los estudiantes desplegado a través de cinco grupos de competencia. Al consultar la progresión de los resultados de nuestra escuela, recuérdese que **el progreso** puede tomar varias formas. Puede ser que haya más estudiantes con puntajes en las barras altas de los grupos de competencia (azul). Puede también significar que hay menos estudiantes con puntajes en las barras bajas (café y rojo).

Alrededor del 28 por ciento de nuestros estudiantes de séptimo y octavo grado tomó la prueba CST de Álgebra, comparado con el 33 por ciento de todos los estudiantes de escuelas intermedias en todo el estado. Se pueden ver los estándares de **matemáticas** en la página Web del CDE.



### Historia/ciencias sociales

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:

■ MUY INFERIOR AL BÁSICO ■ INFERIOR AL BÁSICO ■ BÁSICO ■ COMPETENTE ■ AVANZADO

GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA			43%	100%	<b>PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA:</b> En nuestra escuela, alrededor de un ocho por ciento menos de estudiantes se calificó como Competente o Avanzado que en la escuela intermedia de tipo medio de California.
ESCUELA INTERMEDIA DE TIPO MEDIO DEL CONDADO			60%	99%	
ESCUELA INTERMEDIA DE TIPO MEDIO EN CALIFORNIA			51%	98%	

### Calificaciones de los subgrupos

LOS GRÁFICOS DE BARRAS MUESTRAN DOS GRUPOS DE COMPETENCIA (IZQUIERDA A DERECHA):

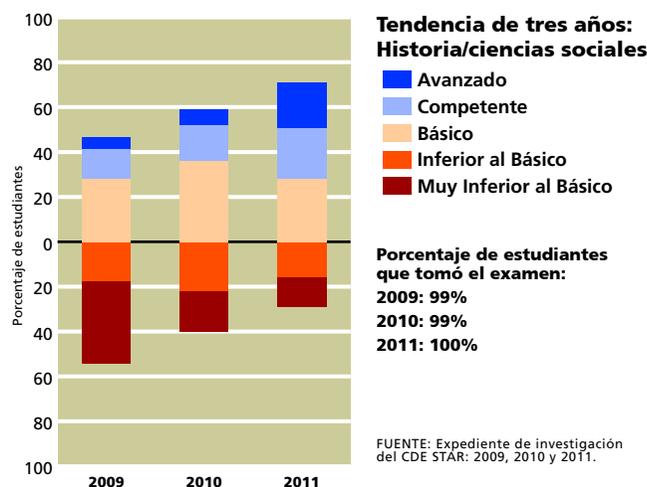
■ MUY INFERIOR AL BÁSICO, INFERIOR AL BÁSICO, Y BÁSICO ■ COMPETENTE Y AVANZADO

GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
Estudiantes masculinos			46%	101	<b>GÉNERO:</b> Alrededor de un cinco por ciento más de estudiantes masculinos que de femeninos se calificó como Competente o Avanzado en nuestra escuela.
Estudiantes femeninos			41%	113	
Con dominio del inglés			55%	161	<b>COMPETENTE EN INGLÉS:</b> En las CST los Estudiantes de inglés obtuvieron calificaciones más bajas que aquellos que son competentes en inglés. Debido a que esta prueba se dio en inglés, los Estudiantes de inglés tienden a estar en desventaja.
Estudiantes de inglés			6%	53	
De ingresos bajos			43%	213	<b>INGRESOS:</b> No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes que no son de familias de bajos ingresos que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
De ingresos medios o altos	NO HAY DATOS DISPONIBLES		N/A	1	
Discapacitados para el aprendizaje	DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS		N/S	22	<b>DISCAPACIDADES DEL APRENDIZAJE:</b> No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes con dificultades de aprendizaje que tomaron la prueba fue demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
Sin discapacidades para el aprendizaje			46%	192	
Americano asiático	DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS		N/S	12	<b>ORIGEN ÉTNICO:</b> Los resultados de los exámenes tienden a variar entre los estudiantes dependiendo del origen étnico. El grado de variación cambia en cada escuela. Las mediciones de esta diferencia en los logros están fuera del alcance de este informe.
Latino/hispano			39%	178	
Blanco/otro	DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS		N/S	13	

FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2011. Los promedios del estado y del condado sólo representan a las escuelas intermedias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.  
 NA: Ningún estudiante tomó la prueba o, para proteger la identidad de los estudiantes, el CDE no informó sobre los resultados porque muy pocos estudiantes en todos los grados tomaron la prueba.  
 NS: No es significativo estadísticamente. Aunque tenemos algunos datos, no los incluimos porque el número de calificaciones de pruebas válidas no es suficientemente representativo.

La gráfica de la derecha muestra cómo las calificaciones de nuestros estudiantes de octavo grado han cambiado con los años. Mostramos los resultados de cada año en una barra vertical, con las calificaciones de los estudiantes representadas en cinco barras de competencia. Al consultar la progresión de los resultados de nuestra escuela, recuérdese que el progreso puede representarse de varias maneras. Puede ser que haya más estudiantes con puntajes en las barras altas de los grupos de competencia (azul). Puede también significar que hay menos estudiantes con puntajes en las barras bajas (café y rojo).

En la página Web del CDE, hay más información sobre los estándares de [historia/estudios sociales](#).



### Ciencias

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:



GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA			61%	94%	<b>PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA:</b> En nuestra escuela, el mismo porcentaje de estudiantes se calificó como Competente o Avanzado que en escuela intermedia de tipo medio en California.
ESCUELA INTERMEDIA DE TIPO MEDIO DEL CONDADO			71%	94%	
ESCUELA INTERMEDIA DE TIPO MEDIO EN CALIFORNIA			61%	94%	

### Calificaciones de los subgrupos

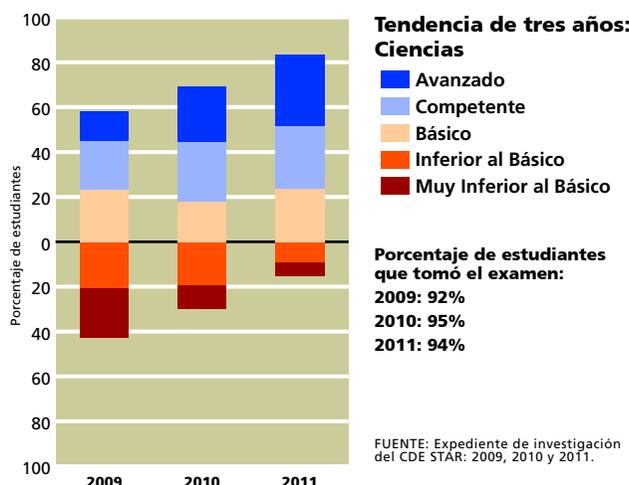
LOS GRÁFICOS DE BARRAS MUESTRAN DOS GRUPOS DE COMPETENCIA (IZQUIERDA A DERECHA):



GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
Estudiantes masculinos			67%	92	<b>GÉNERO:</b> Alrededor de un 12 por ciento más de estudiantes masculinos que de femeninos se calificó como Competente o Avanzado en nuestra escuela.
Estudiantes femeninos			55%	109	
Con dominio del inglés			71%	155	<b>CON DOMINIO DEL INGLÉS:</b> En las CST los Estudiantes de inglés obtuvieron calificaciones más bajas que aquellos que son competentes en inglés. Debido a que esta prueba se dio en inglés, los Estudiantes de inglés tienden a estar en desventaja.
Estudiantes de inglés			26%	46	
De ingresos bajos			61%	200	<b>INGRESOS:</b> No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes que no son de familias de bajos ingresos que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
De ingresos medios o altos	NO HAY DATOS DISPONIBLES		N/A	1	
Discapacitados para el aprendizaje	NO HAY DATOS DISPONIBLES		N/A	9	<b>DISCAPACIDADES PARA EL APRENDIZAJE:</b> No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes con dificultades de aprendizaje que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
Sin discapacidades para el aprendizaje			61%	192	
Americano asiático	DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS		N/S	12	<b>ORIGEN ÉTNICO:</b> Los resultados de los exámenes tienden a variar entre los estudiantes dependiendo del origen étnico. El grado de variación cambia en cada escuela. Las mediciones de esta diferencia en los logros están fuera del alcance de este informe.
Latino/hispano			58%	167	
Blanco/otro	DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS		N/S	12	

FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2011. Los promedios del estado y del condado sólo representan a las escuelas intermedias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.  
 NA: Ningún estudiante tomó la prueba o, para proteger la identidad de los estudiantes, el CDE no informó sobre los resultados porque muy pocos estudiantes en todos los grados tomaron la prueba.  
 NS: No es significativo estadísticamente. Aunque tenemos algunos datos, no los incluimos porque el número de calificaciones de pruebas válidas no es suficientemente representativo.

La gráfica de la derecha muestra cómo las calificaciones de nuestros estudiantes de octavo grado han cambiado con los años. Mostramos los resultados de cada año en una barra vertical, con las calificaciones de los estudiantes representadas en cinco barras de competencia. Al consultar la progresión de los resultados de nuestra escuela, recuérdese que el progreso puede tomar varias formas. Puede ser que haya más estudiantes con puntajes en las barras altas de los grupos de competencia (azul). Puede también significar que hay menos estudiantes con puntajes en las barras bajas (café y rojo).



FUENTE: Expediente de investigación del CDE STAR: 2009, 2010 y 2011.

Aunque enseñamos ciencias en todos los grados, sólo los estudiantes de octavo grado tomaron las pruebas CST en esta materia. En la página Web del CDE, hay más información sobre los estándares de [ciencias](#).

**ESTUDIANTES**

**Conocimiento de inglés de los estudiantes**

En George, el 68 por ciento de los estudiantes fue considerado competente en inglés, comparado con el 87 por ciento de los estudiantes de la escuela intermedia del total en California.

DOMINIO DEL LENGUAJE	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL CONDADO	PROMEDIO DEL ESTADO
Estudiantes que dominan el inglés	68%	83%	87%
Estudiantes de inglés	32%	17%	13%

FUENTE: Censo del idioma para el año escolar 2010–2011. Los promedios del condado y del estado representan solamente a las escuelas intermedias.

**Lenguajes que los Estudiantes de inglés hablan en el hogar**

Nótese que esta tabla describe solamente el idioma del hogar de los 197 estudiantes clasificados como Estudiantes de inglés. En George, el idioma que estos estudiantes hablan en el hogar es español. En California es común encontrar Estudiantes de inglés en clases con estudiantes que dominan el idioma. Cuando visite nuestras aulas, pregunte a nuestros maestros cómo trabajan con los estudiantes que hablan diferentes idiomas.

LENGUAJE	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL CONDADO	PROMEDIO DEL ESTADO
Español	90%	75%	83%
Vietnamita	3%	7%	2%
Cantonés	0%	1%	2%
Miao	0%	0%	1%
Filipino/tagalo	6%	3%	2%
Coreano	0%	1%	1%
Khmer/camboyanos	0%	0%	1%
Todos los demás	1%	13%	8%

FUENTE: Censo del idioma para el año escolar 2010–2011. Los promedios del condado y del estado representan solamente a las escuelas intermedias.

**Orígenes étnicos**

La mayoría de los estudiantes de George se identifican como latinos/hispanos. De hecho, hay cerca de siete veces más estudiantes latinos/hispanos que asiático/ de las islas del pacífico, que es el segundo grupo étnico en número de estudiantes en George. El estado de California permite a sus ciudadanos escoger más de una identidad étnica, o seleccionar “dos o más razas” o “me niego a mencionarlo”. Como consecuencia, la suma de todas las repuestas raramente equivale al 100 por ciento.

ORÍGENES ÉTNICOS	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL CONDADO	PROMEDIO DEL ESTADO
Afro americano	1%	3%	7%
Americano asiático/ de las islas del Pacífico	12%	29%	11%
Latino/hispano	83%	40%	50%
Blanco	5%	24%	28%

FUENTE: Sistema de Datos de Rendimiento Longitudinal Estudiantil (CALPADS) de octubre 2010. Los promedios del condado y del estado representan solamente a las escuelas intermedias.

**Ingresos y educación de la familia**

La subvención de **comida gratis o a precio reducido**, se otorga a los estudiantes con familias que ganaron menos de \$40,793 por año (basado en una familia de cuatro) en el año escolar 2010–2011. En George, el 80 por ciento de los estudiantes reunieron los requisitos para este programa, comparado con el 57 por ciento de estudiantes en California.

FACTORES DE FAMILIA	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL CONDADO	PROMEDIO DEL ESTADO
Indicador de ingresos bajos	80%	39%	57%
Padres con alguna educación superior	36%	67%	56%
Padres graduados en la universidad	11%	47%	32%

FUENTE: La mayoría de los distritos recopila información para programas de almuerzo gratis o a precio reducido al comienzo de cada año escolar, en octubre. Esta información es del año escolar 2010–2011. El nivel de educación de los padres se investiga en primavera, al comienzo de las pruebas. Pocas veces todos los estudiantes responden a estas preguntas.

Los padres de 36 por ciento de los estudiantes de George han asistido a la universidad y el 11 por ciento se han graduado en la universidad. Esta información puede dar algunas pistas sobre el nivel de alfabetización de los estudiantes. Es necesario puntualizar que son los estudiantes mismos los que proveen estos datos al tomar el

grupo de pruebas estandarizadas cada primavera, de modo que puede que no sean del todo correctos. Alrededor del 92 por ciento de nuestros estudiantes dieron esta información.

## AMBIENTE DE APRENDIZAJE

### Promedio de alumnos por salón

La tabla de la derecha muestra el promedio de alumnos por aula en nuestros cursos esenciales. El promedio de alumnos por salón en George varía en los diferentes cursos de un mínimo de 22 estudiantes a un máximo de 25. Nuestro promedio de alumnos por salón en toda la escuela es 23. El promedio de alumnos por salón en las escuelas intermedias en el estado es de 21 estudiantes.

PROMEDIO DE ALUMNOS POR SALÓN EN CURSOS ESENCIALES	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL CONDADO	PROMEDIO DEL ESTADO
<b>Inglés</b>	22	26	24
<b>Historia</b>	23	27	25
<b>Matemáticas</b>	23	26	24
<b>Ciencias</b>	25	29	27

FUENTE: Departamento de Educación de California, archivo de investigación SARC. Los promedios del condado y del estado solamente representan a las escuelas intermedias.

## DIRECCIÓN, MAESTROS Y PERSONAL

### Indicadores de que los maestros pueden no estar suficientemente preparados

FACTOR CLAVE	DESCRIPCIÓN	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL CONDADO	PROMEDIO DEL ESTADO
<b>Cursos enseñados por un maestro que no reúne lo establecido en las normas de la ley NCLB</b>	Porcentaje de cursos esenciales no enseñados por un maestro "altamente calificado" de acuerdo a la norma federal de la ley NCLB	0%	N/A	0%
<b>Enseñanza fuera de campo</b>	Porcentaje de cursos de álgebra y ciencias enseñados por maestros faltos de credenciales apropiadas para el curso	N/A	N/A	N/A
<b>Maestros con credenciales completas</b>	Porcentaje de maestros que poseen total autorización para enseñar al nivel primario o intermedio	80%	N/A	N/A
<b>Maestros faltos de credenciales completas</b>	Porcentaje de maestros sin credenciales completas	20%	N/A	N/A

FUENTE: Información proveído por el distrito. Datos sobre los estándares de NCLB provienen del Departamento de Educación de California, archivo de investigación SARC.

**FAVOR DE NOTAR:** Los datos comparativos (promedios del estado y del condado) sobre los maestros no están disponibles.

**MAESTROS "ALTAMENTE CALIFICADOS":** La ley federal conocida como No Child Left Behind (Que Ningún Niño se Quede Atrás, NCLB) exige que los distritos reporten el número de maestros considerados como "altamente calificados". Estos maestros "altamente calificados" deben poseer una credencial completa, un título de licenciatura y, si están enseñando una materia esencial (como lectura, matemáticas, ciencias o estudios sociales), también deben demostrar su experiencia en ese campo. La tabla anterior muestra el porcentaje de cursos esenciales y de estudiantes con maestros considerados por debajo de "altamente calificados". Las excepciones conocidas como reglas **HOUSSE (High Objective Uniform State Standard of Evaluation)** permiten a algunos maestros veteranos cumplir con la prueba de "altamente calificados", que de otra manera no les sería posible.

**ENSEÑANZA FUERA DE CAMPO:** Cuando a un maestro le falta la autorización para enseñar una materia de un curso que está enseñando, ese curso se cuenta como una sección **fuera de campo**. Por ejemplo, si se presenta un puesto vacante en un curso de biología y un maestro que normalmente enseña literatura inglesa (al que le falta una autorización para enseñar materias de ciencias) ocupa el puesto para enseñar el resto del año, ese maestro estaría enseñando fuera de su campo.

**TIPOS DE CREDENCIALES DE LOS MAESTROS:** Los maestros que no poseen credenciales completas están trabajando bajo los términos de un permiso de emergencia, una credencial de internado o una exención. Éstos deben estar en proceso de conseguir su credencial y mientras tanto se les permite enseñar sólo si la junta escolar lo aprueba.

**Distribución del distrito de maestros que no están “altamente calificados”**

Aquí reportamos el porcentaje de cursos básicos en nuestro distrito, cuyos maestros se consideran como menos que “altamente calificados” según los estándares de Que Ningún Niño se Quede Atrás (NCLB). Mostramos cómo se distribuyen estos maestros en las escuelas según el porcentaje de estudiantes de bajos ingresos inscritos.

Cuando más del 40 por ciento de los estudiantes en una escuela reciben almuerzos subsidiados, el Departamento de Educación de California considera dicha escuela como una escuela con mayores concentraciones de estudiantes de bajos ingresos. Cerca del 70 por ciento de las escuelas estatales están en esta categoría. Cuando menos del 25 por ciento de los estudiantes en una escuela reciben almuerzos subsidiados, el Departamento de Educación de California considera dicha escuela como una escuela con menores concentraciones de estudiantes de bajos ingresos. Cerca del 19 por ciento de las escuelas estatales están en esta categoría.

FACTOR DEL DISTRITO	DESCRIPCIÓN	CURSOS ENSEÑADOS POR UN MAESTRO “NO ALTAMENTE CALIFICADO” EN EL DISTRITO
En todo el distrito	Porcentaje de cursos obligatorios que no son enseñados por maestros “altamente calificados”	0%
Escuelas con más del 40% de estudiantes provenientes de hogares con bajos ingresos	Escuelas cuyos cursos obligatorios no son enseñados por maestros “altamente calificados”	0%
Escuelas con menos del 25% de estudiantes provenientes de hogares con bajos ingresos	Escuelas cuyos cursos obligatorios no son enseñados por maestros “altamente calificados”	0%

FUENTE: Departamento de Educación de California, archivo de investigación SARC.

**Personal especializado**

La tabla a la derecha incluye el número de personal calificado a tiempo completo que brindan orientación y otros servicios en nuestra escuela. A menudo estos especialistas trabajan a tiempo parcial en nuestro plantel, y algunos trabajan en más de una escuela en nuestro distrito. El sitio Web del Departamento de Educación de California (CDE) ofrece más detalles sobre [las proporciones estatales de consejeros, psicólogos y otros servicios](#) a los estudiantes. [Los datos sobre las bibliotecas](#) y preguntas frecuentes, también están disponibles allí.

**CONSEJEROS DE ORIENTACIÓN ACADÉMICA:** Nuestra escuela tiene un consejero de orientación académica a tiempo completo, lo cual es equivalente a un consejero para cada 618 estudiantes. Sólo como referencia, los distritos de California emplean alrededor de un consejero académico por cada 603 estudiantes de las escuelas intermedias del estado. En la página Web del CDE hay más información disponible sobre [consejería y apoyo a los estudiantes](#).

PERSONAL EMPLEADO	PERSONAL QUE TRABAJA A TIEMPO COMPLETO (FTE)
Consejeros	1.0
Consejeros de conducta/vocacionales	1.0
Bibliotecarios y técnicos de comunicación	0.25
Psicólogos	0.5
Asistentes sociales	0.0
Enfermeros	0.0
Especialistas del habla, de la articulación de las palabras y del oído	0.33
Especialistas en recursos	1.5

FUENTE: Esta información fue proporcionada por el distrito.

**NOTA TÉCNICA SOBRE LO RECIENTE DE LOS DATOS:** Toda la información es la más reciente disponible a partir de diciembre de 2010. El Departamento de Educación de California (CDE), puede proporcionar información adicional o revisada para el año escolar 2010–2011, después de la fecha de publicación de este informe. Nos basamos en las siguientes fuentes de información del Departamento de Educación de California: el Sistema de Datos de Rendimiento Longitudinal Estudiantil (CALPADS), octubre de 2010; el censo de idiomas (marzo de 2011); las Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California (ciclo de exámenes de primavera de 2011); el Índice de Rendimiento Académico (noviembre de 2011, información sobre el aumento de puntajes); Progreso Anual Adecuado (noviembre de 2011).

**EXENCIÓN DE RESPONSABILIDADES:** School Wise Press, la editorial que publica este Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela, hace todo lo posible para garantizar la exactitud de esta información, pero no ofrece ninguna garantía explícita ni implícita. Aunque hacemos todo lo posible para garantizar que la información esté completa, debemos señalar que no nos hacemos responsables de ningún error u omisión que pueda haber en los datos. Tampoco nos hacemos responsables de los perjuicios que pueda causar el uso de la información que contiene este informe. Antes de tomar decisiones basándose en esta información, recomendamos que se visite la escuela y que se pida al director que proporcione los datos disponibles más recientes.

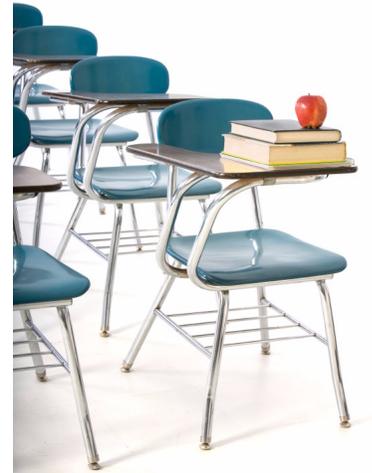


## » Adecuación de los recursos claves 2011–2012

Aquí se encuentran datos clave acerca de nuestros maestros, libros de texto e instalaciones para el año escolar actual, 2011–2012. Por favor tome en cuenta que estos datos se basan en las evaluaciones que nuestro personal realizó de acuerdo a la legislación Williams.

Esta sección también contiene información de 2011–2012 sobre los días de desarrollo del personal y, para las escuelas secundarias, el porcentaje de estudiantes de duodécimo grado que cumplió con los requisitos para graduarse.

Esta sección también contiene información de 2011–2012 sobre los días de desarrollo del personal y, para las escuelas secundarias, el porcentaje de estudiantes de duodécimo grado que cumplió con los requisitos para graduarse.



## MAESTROS

### Vacantes de empleo para el puesto de maestro

FACTOR CLAVE	2009–2010	2010–2011	2011–2012
<b>VACANTES DE EMPLEO AL PRINCIPIO DEL AÑO ESCOLAR PARA EL PUESTO DE MAESTRO</b>			
Número total de clases al principio del año	24	26	31
Número de clases sin asignación permanente de maestro en los primeros 20 días de clase	1	0	2
<b>VACANTES DE EMPLEO DURANTE EL AÑO ESCOLAR PARA EL PUESTO DE MAESTRO</b>			
Número de clases en que el maestro asignado permanentemente se ausentó durante el año	0	1.0	0
Número de esas clases en las que se suplantó al maestro ausente con un maestro nuevo	0	1.0	0

**NOTAS:**

Existen dos circunstancias generales que pueden conllevar al desafortunado caso de tener una clase exenta de profesor fijo a jornada completa. En los 20 días siguientes al comienzo de la escuela, puede ser imprevisto que se presenten demasiados alumnos, o que se presenten insuficientes maestros. Así mismo, después del comienzo de la escuela, los profesores pueden ser sorprendidos también por circunstancias imprevistas: emergencias familiares, lesiones, accidentes, etc. Dado este caso, es la responsabilidad de nuestra escuela y del distrito la de rellenar los puestos vacantes con profesores de reemplazo que estén bien cualificados, a jornada completa y asignados de manera permanente. Por esta razón, informamos de los puestos vacantes de profesores en dos fases: al comienzo de la escuela, y justo después de este comienzo.

## Asignaciones erróneas de maestros

Un maestro “mal asignado” es aquel que no posee la autorización correspondiente en la materia que está dictando. Según los términos del acuerdo de Williams, las escuelas deben informar al público sobre la cantidad de asignaciones erróneas de maestros. Es posible que un maestro que no posea autorización para una materia reciba un permiso especial—en forma de permiso de emergencia, exención o autorización de pasantía—por parte de la junta escolar u oficina de educación del condado para poder enseñar dicha materia. El permiso evita que se considere que el maestro fue mal asignado.

FACTOR CLAVE	DESCRIPCIÓN	2009–2010	2010–2011	2011–2012
<b>Asignaciones erróneas de maestros</b>	Número total de clases que enseñan maestros sin certificado o credencial legalmente reconocidos	0	0	0
<b>Asignación errónea de maestros en clases donde hay estudiantes de inglés</b>	Número total de clases que incluyen estudiantes de inglés y que enseñan maestros sin la autorización CLAD/BCLAD, la capacitación ELD o SDAIE, o una autorización equivalente de la comisión de maestros <i>California Credentialed Teacher Commission</i> .	0	0	0
<b>Otras asignaciones erróneas de empleados</b>	Número total de colocaciones en el área de servicio de empleados sin las credenciales requeridas	0	0	0

NOTAS:

## Desarrollo profesional

Cada año los maestros toman tiempo para mejorar sus destrezas de enseñanza y para extender su conocimiento en las materias que enseñan. Aquí se encuentra la cantidad de tiempo que tomamos cada año para la continuación de la educación de los maestros y para su desarrollo profesional.

AÑO	DÍAS DE DESARROLLO PROFESIONAL
<b>2010–2011</b>	0.00
<b>2009–2010</b>	0.00
<b>2008–2009</b>	0.00

## LIBROS DE TEXTO

La información fundamental que pidió la legislación Williams sobre los libros de texto dispuso que las escuelas debieran informar si tenían suficientes libros para todos los estudiantes de las clases esenciales. La ley también pidió que los distritos informaran si esos libros seguían las normas de contenido que se exigen en California. Esta información es más significativa cuando se lee junto con la descripción detallada sobre los libros de texto en nuestro Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela (SARC). Allí se encontrará los nombres de los libros de texto que se usan en nuestras clases esenciales, sus fechas de publicación, los nombres de las editoriales y más.

Todos nuestros libros de texto, con la excepción de los siguientes, son los más recientemente aprobados por la Junta Estatal de Educación o la Agencia Local de Gobierno:

Esta información fue colectada el 09/10/2010.

## NOTAS:

ENSEÑADAS EN NUESTRA ESCUELA?	MATERIA	¿SE ESTÁN USANDO LIBROS DE TEXTO O MATERIALES DE INSTRUCCIÓN?		¿HAY SUFICIENTES LIBROS PARA CADA ESTUDIANTE?	
		¿SIGUEN LAS NORMAS?	¿OFICIALMENTE ADOPTADAS?	PARA USO EN CLASE	PORCENTAJE DE ESTUDIANTES QUE TIENEN LIBROS QUE SE LLEVAN A CASA
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>Inglés</b>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	100%
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>Matemáticas</b>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	100%
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>Ciencia</b>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	100%
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>Ciencias sociales</b>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	100%
<input type="checkbox"/>	<b>Lenguas extranjeras</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<b>Salud</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<b>Artes visuales/escénicas</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

## Libros de texto en uso

Éstos son algunos de los libros de texto que usamos en nuestros cursos obligatorios.

MATERIA Y TÍTULO	EDITOR	FECHA DE PUBLICACIÓN
INGLÉS/ARTES DEL LENGUAJE		
California Literature	Pearson	2010
Language! 4 <sup>th</sup> Edition	Sopris West	2009
MATEMÁTICAS		
Prentice Hall California Math	Pearson	2008
California Math Triumphs	Glencoe	2009
CIENCIA		
Focus on Science	Glencoe/McGraw Hill	2007
CIENCIAS SOCIALES		
History Alive!	Teacher's Curriculum Institute	2006

## INSTALACIONES

Para determinar las condiciones de nuestras instalaciones, nuestro distrito envió expertos del equipo de instalaciones. Utilizan un formulario de inspección publicado por la Oficina de La Construcción de Escuelas Públicas (Office of Public School Construction).

Basado en ese formulario, contestamos a las preguntas que se ven en este informe. Nótese que la información refleja las condiciones de nuestros edificios hasta la fecha del informe. Desde entonces, esas condiciones pueden haber cambiado.

**INSPECTORES Y CONSULTORES:** Este informe se terminó de elaborar el 10/04/2011 por David Campos.

La inspección de las instalaciones se llevó a cabo el 10/04/2011.

**Inspectores adicionales:** There were no other inspectors used in the completion of this form.

ÁREA	CLASIFICACIÓN	ARREGLOS NECESARIOS Y MEDIDA TOMADA O PLANIFICADA
<b>Calificación general</b>	<b>Good</b>	
<b>A. Sistemas</b>	<b>Fair</b>	
<b>1. Gas</b>		No apparent problems
<b>2. Mecánico/Calefacción, Ventilación y Aire Acondicionado</b>		No apparent problems
<b>3. Alcantarillas</b>		No apparent problems
<b>B. Superficies Interiores</b>	<b>Fair</b>	
<b>1. Superficies Interiores</b>		Missing/broken ceiling tile (D4, D5, D2, D1); Stained ceiling tile (C1); Hole in wall (B3, E3); Water stains on wall (Coach's Office)
<b>C. Limpieza</b>	<b>Good</b>	
<b>1. Limpieza general</b>		No apparent problems
<b>2. Plagas/Alimañas</b>		Roaches (Boys' LR)
<b>D. Componentes eléctricos</b>	<b>Poor</b>	
<b>1. Componentes eléctricos</b>		Lights out throughout site (Cafeteria-11, Admin Off-3, P1, Cafeterial Hall-3); Missing outlet covers (E3, B2, C2, D7); Missing light covers (Mat Rm, Work Rm-10, A2, B2, C2)
<b>E. Baños/Fuentes</b>	<b>Fair</b>	
<b>1. Baños</b>		Repair toilet (Music Rm); No sink (Boys' RR)
<b>2. Fuentes para beber</b>		Faucets need repair (P2, D7, A4, C1)
<b>F. Seguridad</b>	<b>Good</b>	

ÁREA	CLASIFICACIÓN	ARREGLOS NECESARIOS Y MEDIDA TOMADA O PLANIFICADA
<b>1. Seguridad contra incendios</b>		No apparent problems
<b>2. Materiales peligrosos</b>		No apparent problems
<b>G. Estructural</b>	<b>Good</b>	
<b>1. Daño estructural</b>		Stucco damage (Boys' LR)
<b>2. Techos/Canaletas</b>		No apparent problems
<b>H. Externa</b>	<b>Good</b>	
<b>1. Ventanas, Puertas, Verjas, Cercas</b>		No apparent problems
<b>2. Patios de recreo/Recinto escolar</b>		No apparent problems

## FINANZAS ESCOLARES, 2009–2010

El Departamento de Educación de California nos pide que demos datos del año escolar 2009–2010. Se pueden solicitar datos financieros más recientes en la oficina del distrito.

### Gasto por estudiante

Para hacer posibles las comparaciones entre escuelas y distritos de distintos tamaños, informamos primero de nuestro gasto general por estudiante. Basamos nuestros cálculos en la media de asistencia diaria (average daily attendance, ADA).

Hemos dividido los gastos por el tipo de fondos que usamos para pagarlos. Los fondos sin restringir se pueden usar para cualquier propósito legal. Sin embargo, los fondos restringidos deben emplearse en propósitos específicos que quedan establecidos por los requisitos legales o por quien los dona. Ejemplos de estos fondos son los materiales de instrucción, la ayuda de impacto económico y los fondos para la formación de los maestros y el director.

Al lado de los promedios del distrito y del estado, mostramos la variación, o el porcentaje de la diferencia, entre lo que gasta la escuela y los promedios del distrito y del estado. Por ejemplo, calculamos el porcentaje de la diferencia usando la fórmula a continuación:

$$\frac{(\text{CANTIDAD DE LA ESCUELA} - \text{PROMEDIO DEL DISTRITO})}{\text{PROMEDIO DEL DISTRITO}}$$

TIPO DE FONDOS	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL DISTRITO	VARIACIÓN DE ESCUELA	PROMEDIO DEL ESTADO	VARIACIÓN DE ESCUELA
<b>Fondos no restringidos (\$/estudiante)</b>	\$4,903	\$5,488	-11%	\$5,513	-11%
<b>Fondos restringidos (\$/estudiante)</b>	\$2,871	\$2,230	29%	\$2,939	-2%
<b>Total (\$/estudiante)</b>	\$7,774	\$7,718	1%	\$8,452	-8%

### Compensación por maestro

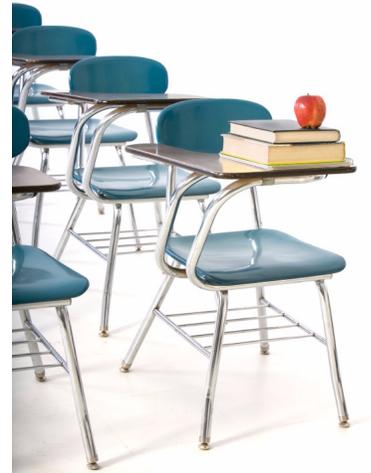
Para hacer posibles las comparaciones entre escuelas y distritos de distintos tamaños, informamos de nuestra compensación de personal certificado equivalente a jornada completa (FTE, por sus siglas en inglés).\* Un maestro/administrador/persona dedicado a servicios estudiantiles que trabaje a jornada completa cuenta como 1.0 FTE. Uno que trabaje sólo media jornada cuenta como 0.5 FTE.

PERSONAL CERTIFICADO*	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL DISTRITO	VARIACIÓN DE ESCUELA	PROMEDIO DEL ESTADO	VARIACIÓN DE ESCUELA
<b>Salario (\$/personal certificado)</b>	\$55,180	\$65,984	-16%	\$71,246	-23%
<b>Beneficios (\$/personal certificado)</b>	\$15,314	\$15,871	-4%	\$16,062	-5%
<b>Total (\$/personal certificado)</b>	\$70,494	\$81,855	-14%	\$87,308	-19%

\*Un personal certificado es un empleado escolar que tiene las credenciales de enseñanza requeridas por el estado, inclusive personal de jornada completa, de jornada media, un sustituto, un maestro temporero y la mayoría de los administradores.

## » Almanaque de Datos

Este Almanaque de Datos presenta información sobre los estudiantes, el rendimiento estudiantil, el cumplimiento de responsabilidades y los gastos del distrito.



**ESTUDIANTES Y MAESTROS**

**Inscripción estudiantil según su origen étnico y otras características**

El origen étnico de nuestros estudiantes, una estimación de los ingresos de la familia y su nivel de educación, su fluidez en el idioma inglés y sus discapacidades para el aprendizaje.

GRUPO	INSCRIPCIÓN
Cantidad de estudiantes	618
Afro americano	1%
Indígena de los EE.UU. o Alaska	0%
Asiático	7%
Filipino	4%
Latino o hispano	83%
De las islas del Pacífico	0%
Blanco (no hispano)	5%
Dos o más razas	0%
Origen étnico no declarado	0%
Con desventaja económica	99%
Estudiantes de inglés	55%
Estudiantes con discapacidades	11%

FUENTE: Todos los datos menos los últimos tres grupos provienen del censo anual, CALPADS, octubre 2010. Los datos sobre los estudiantes con desventaja económica, los Estudiantes de inglés y con discapacidades provienen de la unidad a cargo de los informes de responsabilidad de la escuela, School Accountability Report Card, del Departamento de Educación de California (California Department of Education, CDE).

**Inscripción estudiantil por grados**

Cantidad de estudiantes inscritos en cada grado de nuestra escuela.

NIVEL DE GRADO ESCOLAR	ESTUDIANTES
Kínder	0
Grado 1	0
Grado 2	0
Grado 3	0
Grado 4	0
Grado 5	0
Grado 6	221
Grado 7	183
Grado 8	214
Grado 9	0
Grado 10	0
Grado 11	0
Grado 12	0

FUENTE: CALPADS, octubre de 2010.

**Promedio de alumnos por salón en cursos esenciales**

El promedio de alumnos por salón en cursos esenciales.

MATERIA	2008–2009	2009–2010	2010–2011
Inglés	21	21	22
Historia	24	21	23
Matemáticas	22	21	23
Ciencias	23	21	25

FUENTE: CALPADS, octubre de 2010. Información para 2009-2010 proveída por el distrito.

**Promedio de alumnos por salón en cursos esenciales, en detalle**

Cantidad de salones que caben dentro de cada rango de alumnos por salón.

MATERIA	2008–2009			2009–2010			2010–2011		
	1–22	23–32	33+	1–22	23–32	33+	1–22	23–32	33+
Inglés	26	19	0	0	27	0	12	12	1
Historia	8	13	0	0	27	0	6	11	0
Matemáticas	13	9	0	0	27	0	6	11	0
Ciencias	9	13	0	0	27	0	4	12	0

FUENTE: CALPADS, octubre de 2010. Información para 2009-2010 proveída por el distrito.

### Credenciales de los maestros

Cantidad de maestros asignados a la escuela, con credenciales completas y sin credenciales completas, para la escuela y el distrito. También presentamos tres años de datos del porcentaje de maestros que no tienen la autorización apropiada para uno o más cursos que enseñaron.

MAESTROS	ESCUELA			DISTRITO
	2008–2009	2009–2010	2010–2011	2010–2011
<b>Con credenciales completas</b>	23	23	28	605
<b>Sin credenciales completas</b>	9	8	7	45
<b>Enseñanza fuera de campo</b>	10	N/A	N/A	N/A

FUENTE: Información proveída por el distrito.

### Aptitud física

Los estudiantes de los grados quinto, séptimo y noveno toman cada año la prueba de Aptitud Física de California (California Fitness Test). Esta prueba mide la capacidad aeróbica de los estudiantes, la composición corporal, la fortaleza muscular, la resistencia y la flexibilidad, usando seis pruebas diferentes. La tabla a la derecha muestra el porcentaje de estudiantes de nuestra escuela que se han calificado dentro de la “zona de estado físico saludable” en cuatro, cinco o seis de las pruebas. Si usted desea aprender más acerca de [las pruebas y estándares del estado físico](#) encontrará información en la página Web del CDE.

NIVEL DE GRADO	PORCENTAJE DE ESTUDIANTES EN ESTADO FÍSICO ADECUADO		
	CUATRO DE SEIS ESTÁNDARES	CINCO DE SEIS ESTÁNDARES	SEIS DE SEIS ESTÁNDARES
<b>Grado 5</b>	N/A	N/A	N/A
<b>Grado 7</b>	18%	23%	26%
<b>Grado 9</b>	N/A	N/A	N/A

FUENTE: Los datos sobre el estado físico se dan anualmente a medida que la escuela evalúa a los estudiantes según las normas Six Fitnessgram Standards, 2010–2011.

### Disciplina

A veces es necesario suspender a los estudiantes que violan ciertas reglas. Nosotros sólo informamos de las suspensiones de estudiantes que son enviados a casa durante uno o más días. No informamos de las suspensiones que se cumplen dentro de la escuela, por las que los estudiantes son retirados de una o más clases durante un solo día de clase. La expulsión es la consecuencia más seria que imponemos. Los estudiantes expulsados son retirados de esta escuela de manera permanente.

SUSPENSIONES Y EXPULSIONES	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL DISTRITO	PROMEDIO DEL ESTADO
<b>Suspensiones por cada 100 estudiantes</b>			
<b>2010–2011</b>	19	26	N/A
<b>2009–2010</b>	13	20	17
<b>2008–2009</b>	21	23	17
<b>Expulsiones por cada 100 estudiantes</b>			
<b>2010–2011</b>	0	0	N/A
<b>2009–2010</b>	0	0	0
<b>2008–2009</b>	0	0	0

FUENTE: Departamento de Educación de California, Consolidated Application. Los números representan la proporción de eventos por cada 100 alumnos. Los promedios del distrito y del estado representan a las escuelas intermedias solamente.

Durante el año escolar 2010–2011, tuvimos 117 incidentes de suspensión. No tuvimos incidentes de expulsión.

Para facilitar la comparación de nuestras suspensiones y expulsiones con las de otras escuelas, en este informe representamos estos hechos proporcionalmente (incidentes por cada 100 estudiantes). Nótese que el mismo estudiante puede ser involucrado en varios incidentes.

## RENDIMIENTO ESTUDIANTIL

### Programa de Pruebas e Informes Estandarizadas (STAR)

Las Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California (CST) demuestran el rendimiento de los estudiantes en cuanto a los requisitos del estado. Se dan las pruebas CST de inglés/artes del lenguaje y matemáticas en los grados seis a ocho; ciencias en el octavo grado; e historia/ciencias sociales en el octavo grado. Se presentan las calificaciones de los estudiantes como niveles de rendimiento. También incluimos los resultados de la Evaluación Modificada de California (California Modified Assessment) y la Evaluación de Rendimiento Alternativa de California (California Alternative Performance Assessment, CAPA).

### Resultados de las pruebas STAR para todos los estudiantes: Comparación de tres años

El porcentaje de estudiantes que alcanzan el nivel de Competente o Avanzado (cumpliendo con o sobrepasando los estándares del estado) para la mayoría del periodo de tres años más actual.

MATERIA	ESCUELA PORCENTAJE DE COMPETENTE O AVANZADO			DISTRITO PORCENTAJE DE COMPETENTE O AVANZADO			ESTADO PORCENTAJE DE COMPETENTE O AVANZADO		
	2009	2010	2011	2009	2010	2011	2009	2010	2011
<b>Inglés/artes del lenguaje</b>	35%	40%	45%	38%	42%	48%	49%	52%	54%
<b>Historia/ciencias sociales</b>	18%	23%	43%	33%	36%	46%	41%	44%	48%
<b>Matemáticas</b>	25%	30%	38%	47%	51%	57%	46%	48%	50%
<b>Ciencias</b>	35%	52%	61%	40%	44%	53%	50%	54%	57%

FUENTE: Los resultados del Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados (Standardized Testing and Reporting, STAR), ciclo de pruebas de la primavera de 2011, son analizados y publicados por la unidad del CDE responsable para los informes de responsabilidad de la escuela, School Accountability Report Cards.

**Resultados de las pruebas STAR por subgrupo de estudiantes: Año más reciente**

El porcentaje de estudiantes, por subgrupo, que califican al nivel de Competente o Avanzado (cumpliendo con o sobrepasando los estándares del estado) en el ciclo de pruebas más reciente.

SUBGRUPO	PORCENTAJE DE ESTUDIANTES CALIFICADOS COMO COMPETENTE O AVANZADO			
	INGLÉS/ARTES DEL LENGUAJE 2010–2011	HISTORIA/CIENCIAS SOCIALES 2010–2011	MATEMÁTICAS 2010–2011	CIENCIAS 2010–2011
<b>Afro americano</b>	N/A	N/A	N/A	N/A
<b>Indígena de los EE.UU. o Alaska</b>	N/A	N/A	N/A	N/A
<b>Asiático</b>	63%	83%	66%	75%
<b>Filipino</b>	44%	N/A	28%	N/A
<b>Latino o hispano</b>	41%	39%	36%	58%
<b>De las islas del Pacífico</b>	N/A	N/A	N/A	N/A
<b>Blanco (no hispano)</b>	74%	62%	56%	75%
<b>Dos o más razas</b>	N/A	N/A	N/A	N/A
<b>Estudiantes masculinos</b>	41%	46%	37%	67%
<b>Estudiantes femeninos</b>	49%	41%	39%	55%
<b>Con desventaja económica</b>	45%	43%	38%	60%
<b>Estudiantes de inglés</b>	9%	6%	18%	26%
<b>Estudiantes con discapacidades</b>	29%	18%	24%	0%
<b>Estudiantes que reciben servicios de educación para migrantes</b>	26%	0%	32%	0%

FUENTE: Los resultados del Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados (Standardized Testing and Reporting, STAR), ciclo de pruebas de la primavera de 2011, son analizados y publicados por la unidad del CDE responsable para los informes de responsabilidad de la escuela, School Accountability Report Cards.

## RESPONSABILIDAD

### Índice de Rendimiento Académico de California (API)

El Índice de Rendimiento Académico (API) es una medición anual del rendimiento y del progreso académico de las escuelas en California. Los puntajes API varían entre 200 y 1000; la meta estatal es 800. Se puede ver información detallada sobre el API en la página Web del CDE: <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/>.

### Clasificaciones del API: Comparación de tres años

El estado asigna clasificaciones del API de todo el estado y de las escuelas similares a todas las escuelas. Las clasificaciones del API varían entre 1 y 10. Una clasificación estatal de 1 significa que la escuela tiene el puntaje API en el 10 por ciento más bajo de todas las escuelas primarias en el estado, mientras una clasificación estatal de 10 indica que la escuela tiene el puntaje API en el 10 por ciento más alto de todas las escuelas intermedias en el estado. Las clasificaciones del API de escuelas similares reflejan cómo una escuela se compara con 100 escuelas estadísticamente similares con maestros y estudiantes similares.

CLASIFICACIÓN API	2008–2009	2009–2010	2010–2011
<b>Clasificación de todo el estado</b>	3	3	3
<b>Clasificación de escuelas similares</b>	8	5	4

FUENTE: API Base Report, diciembre de 2011.

### Cambios en el API por subgrupo de estudiantes: Comparación de tres años

Cambios en el API por subgrupo de estudiantes: el API actual cambia con los puntos agregados o perdidos dentro de los últimos tres años y el puntaje API más reciente. Nota: N/A significa que el subgrupo de estudiantes no es numéricamente significativo.

SUBGRUPO	CAMBIO DEL API ACTUAL			PUNTAJE API
	2008–2009	2009–2010	2010–2011	2010–2011
<b>Todos los estudiantes de la escuela</b>	+15	+10	+32	738
<b>Afro americano</b>	N/A	N/A	N/A	N/A
<b>Indígena de los EE.UU. o Alaska</b>	N/A	N/A	N/A	N/A
<b>Asiático</b>	N/A	N/A	+31	866
<b>Filipino</b>	N/A	N/A	+37	751
<b>Latino o hispano</b>	+12	+14	+32	721
<b>De las islas del Pacífico</b>	N/A	N/A	N/A	N/A
<b>Blanco (no hispano)</b>	N/A	N/A	+86	843
<b>Dos o más razas</b>	N/A	N/A	N/A	N/A
<b>Con desventaja económica</b>	+20	-1	+52	738
<b>Estudiantes de inglés</b>	+3	+14	+24	678
<b>Estudiantes con discapacidades</b>	N/A	N/A	+41	596

FUENTE: El informe, API Growth Report, como se presenta en el informe de responsabilidad de la escuela, Accountability Progress Report, en diciembre de 2011.

**Cambios en el API por subgrupo de estudiantes**

Esta tabla incluye los resultados del API de nuestra escuela, el distrito y el estado.

SUBGRUPO	ESCUELA		DISTRITO		ESTADO	
	CANTIDAD DE ESTUDIANTES	API	CANTIDAD DE ESTUDIANTES	API	CANTIDAD DE ESTUDIANTES	API
<b>Todos los estudiantes</b>	582	738	9,184	770	4,683,676	778
<b>Afro americano</b>	6	N/A	169	733	317,856	696
<b>Indígena de los EE.UU. o Alaska</b>	1	N/A	24	818	33,774	733
<b>Asiático</b>	39	866	1,033	879	398,869	898
<b>Filipino</b>	24	751	532	856	123,245	859
<b>Latino o hispano</b>	483	721	7,109	746	2,406,749	729
<b>De las islas del Pacífico</b>	3	N/A	77	791	26,953	764
<b>Blanco (no hispano)</b>	26	843	225	847	1,258,831	845
<b>Dos o más razas</b>	0	N/A	11	728	76,766	836
<b>Con desventaja económica</b>	582	738	9,132	770	2,731,843	726
<b>Estudiantes de inglés</b>	320	678	6,090	744	1,521,844	707
<b>Estudiantes con discapacidades</b>	79	596	1,205	610	521,815	595

FUENTE: El informe, API Growth Report, como se presenta en el informe de responsabilidad de la escuela, Accountability Progress Report, en diciembre de 2011.

### Los programas federales Progreso Anual Adecuado (AYP) y de Intervención

La ley federal conocida como Que Ningún Niño se Quede Atrás (No Child Left Behind) requiere que todos los distritos y las escuelas cumplan con tres requisitos para obtener el Progreso Anual Adecuado (AYP): (a) 95 por ciento de los estudiantes tiene que tomar las pruebas estatales; (b) un porcentaje mandado por el CDE de los estudiantes debe calificar como Competente o más alto en las pruebas estatales de inglés/artes del lenguaje y matemáticas; (c) debe tener un puntaje API de por lo menos 710 o un crecimiento de por lo menos un punto; (d) la tasa de graduados debe ser más alto que el 90 por ciento (o satisfacer otro criterio de mejoramiento).

#### Progreso Anual Adecuado para el distrito

Si el distrito cumplió con el requisito federal del AYP en general, y si el distrito cumplieron con cada requisito del AYP.

REQUISITOS DEL AYP	DISTRITO
En general	No
Tasa de graduados	N/A
Tasa de participación en inglés/artes del lenguaje	Sí
Tasa de participación en matemáticas	Sí
Por ciento Competente en inglés/artes del lenguaje	No
Por ciento Competente en matemáticas	No
Alcanzamos el objetivo del Índice de Rendimiento Académico (API)	Sí

FUENTE: El informe, AYP Report, en el informe de progreso, Accountability Progress Report, de diciembre de 2011.

#### Programa de Intervención: Programa de Mejoramiento Académico (PI) del distrito

Los distritos que reciben fondos federales del Título I entran en el Programa de Mejoramiento Académico (PI) si no cumplen con los requisitos del AYP para dos años consecutivos en la misma materia (inglés/artes del lenguaje o matemáticas) y para cada nivel de grado o en el mismo indicador (API o la tasa de graduados). Después de entrar en el PI, los distritos avanzan al siguiente nivel de intervención cada año que no alcanzan el AYP.

INDICADOR	DISTRITO
Etapas de PI	3 de 3
Año en que el distrito entró en el PI	2004
Número de escuelas actualmente en el PI	5
Por ciento de escuelas en el PI	19%

FUENTE: El informe del programa de mejoramiento, Program Improvement Report, en el informe de progreso, Accountability Progress Report, de diciembre de 2011.

## GASTOS DEL DISTRITO

Según las definiciones del CDE, “Las fechas de certificación del estado y de hacer público los datos financieros, ocurren a mediados de o a fines de la primavera, antes de la inclusión de los datos de 2010–11, en la mayoría de los casos. Por eso, se usa los datos de 2009–10 para los informes que se prepara durante el 2011–12”.

Los gastos totales solamente incluyen el costo de los servicios educativos directos ofrecidos a los estudiantes. La cifra no incluye servicios de comidas, adquisición de terrenos, construcciones nuevas y otros gastos no relacionados con la educación esencial. La cifra de gastos totales se divide entre la asistencia diaria media (average daily attendance, ADA) para llegar a una cifra de gasto por estudiante. En la [página Web del CDE](#) hay más información disponible.

CATEGORÍAS DE LOS GASTOS	NUESTRO DISTRITO	DISTRITOS SIMILARES	TODOS LOS DISTRITOS
<b>AÑO FISCAL 2009–2010</b>			
Gastos totales	\$108,252,851	N/A	N/A
Gastos por estudiante	\$8,736	\$7,973	\$8,452
<b>AÑO FISCAL 2008–2009</b>			
Gastos totales	\$117,076,622	N/A	N/A
Gastos por estudiante	\$9,128	\$8,275	\$8,736

FUENTE: División de Servicios Fiscales, Departamento de Educación de California.

### Salarios del distrito, 2009–2010

Esta tabla presenta un informe de los salarios de los maestros y los administradores de nuestro distrito para el año 2009–2010. Esta tabla hace una comparación de nuestros salarios medios con los de otros distritos como el nuestro, basada en la inscripción y el grado escolar de nuestros estudiantes. Además, reportamos el porcentaje del presupuesto total de nuestro distrito destinado a los salarios de los maestros y los administradores. Los costos de seguro de salud, pensiones y otras compensaciones indirectas no están incluidos.

INFORMACIÓN SOBRE SALARIOS	PROMEDIO DEL DISTRITO	PROMEDIO ESTATAL
Salario inicial de un maestro	\$46,567	\$41,692
Salario medio de un maestro	\$72,497	\$68,251
Salario más alto de un maestro	\$84,619	\$86,582
Salario medio de un director (escuelas intermedias)	\$112,730	\$111,791
Salario del superintendente	\$198,000	\$180,492
Porcentaje del presupuesto para salarios de maestros	44%	42%
Porcentaje del presupuesto para salarios de personal administrativo	7%	6%

FUENTE: Unidad del informe de responsabilidades, School Accountability Report Card, del CDE.

